

SETA NEOEI

NO. 266

Migmaoi Solnaltijtj

JUNE, 1909

LE MESSENGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte-Anne de Restigouche, P. Q. Paraît le 1er du mois. Abonnement, 50 sous.



TEH MICMAC MESSENGER

Yearly Subscription, 50 cents; Single Copies, 5c. For Ads. see last page. Address all communications to Rev. F. Pacifique, Restigouche, P. Q.

PATLIASEOI GELOSOAGAN.

Maoen eta pagalaptemog tan telegogonag nengasigsep agnotemagani oigatigen. Gis ógotj nigani agnotemegsep, ag ngotei ola oetjgoiet tepgenoset setaneomigeoei natamiagetaktjel, tllisip oigasitteo solnaltijtj, 8 tesitjig nipig otjit taposilitj tepgenoselitji, meta gisi setaneomigel, patlias matjasiteo, maligómitjig li mitogoeteo. Inoj menigog onaamagig ag misógotj gtagamgog. Na nogo oetjategemg glasgio oigasitteo oigatigen tes tepgenoset pógtagmetja.

Nige tan oetjiei menagoesg. teoapsgig, elsetgog, pastong ag pepeg, mset tami tasisitjig migmag Inog oetjigig, ag pigoelgig oigotemittj solnaltijtj.

PESTIEOIMGEL.

13 tes ola eimogo tepgenoset, tealot Oestaolg aag S. Antoen pastieoalot, 14 S. pasil gtjipatlais, 18 ag 20 Sesos Ogoam lamon, 24 ag 27 S. San Patis, 25 S. Oilliem aniapsoino, 29 ag 4 setaneomigeoei SS. Piel ag Pól, oetji tloitot ola tepg. Alasotmaganigtog pieleoimgeoei, 2 emítogoltimgeoei, 4 aptj Sesos omaltem, 11 Alasotmógoómel nenoitetemegel. 14 S. Pona-pentel gtjipatlais, 16 Etogoteoeg, 17 S. Alesgl, na nagoeg póggtji maolj alasotmamg getoi ilatemégl setaneomigek. Na Totjio elp mitjoatjitjig listogotjeoag piltoi gemnieslititag thia menag nagoeg getjtitasetnog; nigetj tesigsgeg geginamotjig.

ALASOTMÓGOÓMEL

NENOITETEMEGEL.

Getoi setaneomigel tapoóel agantioimg; oegela ógotj Gisolg oig, megilapatasigal ag tjtjigoagatj mimatasigelpigoeli alaasotmapeglatimgel. Gepmitetemenetj tóg ag gsitetemenetj, metj tetti olgaamigsoltinetj. Elp migoitetemenetj tan neogtonemigsoltigo mset gino alasotmeol maolómigtog, tan teli maolagal tesiger gontal gisna gemotjel alasotmógoómidtog.

NEPGIG.

OEGÓGMAG—17 tes. Mali tepgenoset—Nastasi Gogo.

ATAOA—5 tes. piel. tepg.—tllisip nepgag tan nigani gtjipatlaseoitag Duhamel teloisitag, tan gis sag emitogoolaseni Ino listogotjga ag gagais oeli osgoimaseniga.

GTAGAMGOG—Getjigas onogag etli npegag ogatenipogeg; getl alasotmel-seoanetj eoletjit sageoei mtjtjagemitja teltelemeg mogoetj opageoimgeoeimég mesenemogeg ag na telotjeg tjinem teloemg me oles atji ilatjigtasitj otjit ogotjtjagemitjela; negela gisigoag 83 tet nin elagis ngelamogsisag soel mesgeimg eoletjit gisigo mo mesenemog otgotaltimgeoei gato etjelateng, paseg eta nogo etaoemg mo na teltesgemena ag Gisolg etamot gagi msenemen esgemenag nagtememeg ogsitgamogoa. Nin N. T. G.

GOSPEMG Ino otan migmagig—1 tes. sagepgeois—neotetjtt mitjoatjitj nepg Mali tepgenoset 24 tesogonitjeg Gaphiel Tjelemisgo onitjana; tógometoeg tan mógoe gisi sigentasigoag.

SESOS OGOAMLAMON.

Oetjgoiag agantioimg ag glotjjeoei nagoeg, tllisip nenoitetemeg ola gtjisapeois ngamlamon tan teli gsalatji Ino, metj tjagaleg metj gesematóg mimatjoagani malteo. Teli espi mgitetemeg Sesos ogoamlamon teli mgitetemeg tan telgig ogtinin Inoi nisgameoig, ag lóg gesatemeg otjit megótig omaltem oetji pgoatelolgos ag ogsaliteim oetj nogoeg.

Sag metj teli gstatemeg tliatj me getjligao teli póggtji pestieomges tan tllisip negem Oestaolg mosgatoasenei ogoamlamon Mail Malgelital aniapsoinoisgol (1789); tógooigotemoasenei na pestieomg, ag elp amsgoesioei goeltamolting odi ogsótasin gemnieotigtog, ag ogoamlamon oloigasim ag emtógootasin pesemgeoeigtog.

AGNOTEMAGANTJITJIL.

OEGOGMIAG — tetji malleoipenig geptin Pasg ag Pelsit Ann Niglas.

LISTOGOTJG—ngotei Piel Góplan ag Mali Goplan.

METEPENAGIAG—Tjótj P. Pal ag Malgdit Metalig.

SGENOÓPOTTJG—metoeg alasotmogoómeg nogoageg, maol sagaoegig Ingoig gisitotipenig mset tami tlegig telotemittipenig, maol gthalasotoóg-oóm'no soel tan telgig migmagi telotemittitj Setang sgenoópotitjg alasotmógoóm. Nin A. O. Natogneg.

Mesgig ninen mesgelmegeoi ntainenag otjit tan teli nogoag nthalasotmógoómínena 25 eplóga. Nogo ta talasiteo mo ogomesgóltinen, teli mgótigeg nthalasotmógoómínenag, tógo teli aptjetjg taan teli ensonnasig tapo pitoi mtehnaganigel, tógo ogomoltjin telatigeg, tepelg tan gisigo atgitemita neglaa tepgigega nemitoeg nogoageg, ag neglaa tópio elpa mógoe gógoei gisi toatoeg tan totjio getjioatieg gis mógoe osetógon eitnog oen ogisi pisgoana, paseg neotetjít epit na negem maol temg igat, na gisi pisgoateg teoatógól nesisgel pesingeoela tan maol etmategela. Na nogo tjinemog atnigmetatjig samegoan gotatotitj patlasel oiga ag epitjig negmóo oñpasoltitjig teoótoatitj otapson. Gato antj eotgaleg appa. T. M. W. Sgenoópotitjg.

Aptj gteg teli oigiget. Aptjetjg alasotmógoóm nogoageg negela tepgigeg oingatjitetameg telótemegeg eta mo tami tan gisi pisgoatiten istege tan eimeg mo gisi pisgoatimeg; eli má gógoei gisi tlenog solleoel, gisna ap tan paseg gógoei eitnog patlas paseg alasotmógoóm elt teli oingatamog ag elp teli oingataptasig otang mo alasotmógoóm eimenog. Tjel elp pñjítio oen oetji msegeimg tanag patlasag napeltogog etlagatgepenag tan telgisi opógónematgesenag taneg pogelgepeneg pesemgeoleg petjótog ogtelmitesin negla alasotmógoómeg otjit pogeoimta immatjoínoa gsalata ag ognemitolin gelolg negla alasotmógoómega taneg gisi nogoagega. Elt tan lnoi sagmaoa gsalasena ag tan telgimatj elt telategelisenaga ag tan teli apógónnemogitlital gisotgeg telategelisenaga otjit maótolin tan otji apógónnemogsilítala, negla Pasil P. Pal. Elt otjjei gtegel lnoi sogmal tan teli gsalatj ag tan teli gsalatja ag gógoei elog-oasig getlamsetatitj otji negla alasotmógoómeg tan teli opógónnemittitj negla patlasag Malsióg ag Piel Tjo lnoi

sagmaoiteg ag Inog Sgenoópotitjg ag nige gisi nogoag, ag gteg eltasig, tjel gis nige gonteo oetalgótasig magamógoega teloisig tantet etlootjitemg gonteo lnoi sipo; elt eta pa otjit tan teli pogeoimta gsalata mimatjoínoa tan tepao eimelisenaga tjíptog liclital notji ongatemelíteo gis pogelg igag oen tegóig ognemiton gelolg oelataganigel otjit negla patlasag tlia gis gisi npegag oeleg elt tles onatji angatasin gis piléaoig alsotoógoóm sgenoópotitjg. Nige atignatjig gis tjinemog tjel gis nesogonag etlogotitjig tesitjig sógtatjig neotisgegsitjig; oetj tloemg nesogonag tan etli nogoagep etli ogemittitj tan mesgig eotaga tanogonag tan ogoaali etlogotititj. E. M.

MELSIGNATIG — Japantegóteoimg-eaei tepg. 21 tes.—agnotemagantjítj aptj ola teoiag. Pigoelgag tjinemag tanag natji psigoigetaga elitatig Setantjítjga Noel Plansis oetji pót-angalatga, Toma P. Agostin, San E. Plansis, Noel S. Saímen, Tjan Glema, Egian Saímen, Toma Pitles, Plansoe Pal, Pasil T. Agostin, Lemi Gapetj, Taniel Nigles. Aptj gtegig elitapenig Sentjenga gepegeogig, Piel Selóm, Tjegep Agostin, Tjan O. Agostin, na tesitjig tami genegel elitatgiga. Tlia aptj gtegig na metj atji geneg teloisig ples pitpogoeg elitapenig, Simon ag Isag Saímen, Toma Lipal, Toma Sag, Pal P. Pal, Pelnape Pitels, gato mo llnin pitagtenog teleija. Aptj gtegig matjítapenig na optj natel elitasenig, Pasil ag Pelp Tjò, Lemi Oenotj, Gapiel Lol Tjò Pal, Toma S. Agostin, Pelnape Pitels, Noel Tjò, Tjititj Teni, Olliem Tanas, Patsig Saímen, Lagsi Pigiela apatjtajenag. Aptj nigetjigisog matjítatgig, aptj natel elkatgeg Piel Teni, Piel Sanipas, Gapiel Lol, Lemi Oenotj, Tjòsi Pal, Legsi Pigieli ag Tjems Pigieli. Me aptj 17 tesogonitog, Sentjeng elitatgig Olliem Tanas, Taniel Agostin, Sosep Agostin ag Tjani Palao, Egian Glótóg pagismgeepenag metepenagiag oetjietag gato apatjasitag, ag San Agostin oetpitemel petjiosilipem sagmao oetjlep, ag Isapel Plonig pegisingepenag gato mógaetj pegitji mitogoeoga. Nin A. B.

GOSPEMG — Isagepgeoiogs—Mset gagi igatagotieg gisa. Alsag Palisgo mitjoatitjtel oetjietal tógo elpatotjitel.

Mesgelimg tan mógoe gisi toaltimeg otjit giglesan, maol gelolg gato gig-pesan otjit igataganel.

Patlas emitogoalasenel Glistinal gesinogoaltjtel menagoesga.

PATLIASAG TIMÓTIEÓG.

Metj nigetj migoitelmot lnoigtog listogotjga na patliiasag Pelis Timó-tieóg geget nesipongeg tetli npegag lepieg gisatjio gpepeg, 5 tes loieoiug-coei tepgonoset 1906, 78 tesiponatag. Soed gisi thoenes póggtji patliaseois lóg maltjeoetjoteg, meta gis siaoi ang-itetges alasoitnógoóm ogotanemga; tetli nipgel tan telaogsis eli mitogoat-ges, neot paseg pelatógós, netna nip-gel tan getoi npegag, oesami gsinog-oteg. Etog oen gisi aanitetg al-asotnógoóm tan tetli sigentasis ag tetli pilto gemnieois, gionagotj tan oesgótg mgamlamon patliaseoi!

Tan totjio maltjeoetj tjinemois, menag glasgo getjijtjogsep tan Gis-olgoi getoi oigomtjel, eli agaseois magasanigtog onetji giltjen. Eln tepetog mo pegitjeneg elj mtetog gag-an geginamoetógoómng patliastjijtjoei gepeg tan tetli oetjiaseniga oagela notji gijitjtagatilitga oelmetolitga tanga mbogatatga miamotj patgoi al-amesigenigtog agtelapasin ag patlias-eoalos 23 tes, mistepeg. 1854, tllisip eli notji apógónembes patliaseoigtog lap-aloes tan S. Lóg Tesóne oetjoitemeg.

Gis neotipongeg tetli ginamoeteg, tepjagssep tetli nenbs ogisi lgingosin-geneg migmaoi otanigtog listogotj-goei (1855-1859), log atignasis o'ola-lan onitjin, notji nsetemalseoeljtjel temg apógónemasenel, glapis teplag gisi oll migmaoisis, ag tetli gsaltitis lnoig, tjel tlia piloei tami me messig-ig lapaloesigtog atjalcs, eln tepetog metj slaoi migoitetges lnoi otan ag metj geseoeli migoitelmos negao lnoegatig. Paseg oesami gsoggos na elogóoagan otjit patlias tan mógoe melgigenaog-sap. Na oetjlagssep omatjaasin elies lenateoel lapaloes tan Leeds teloisig-sap, tógo tllisip eli notjótges espi ginamoetógoóm lepiei, tan tetli logoes glapis metlasipongeg tjel neot, mset tami alapteges tan notages, mset mógoei teplotges, tlia mo nototj nes-temalseoamegi tjel neotetjiltjtel onit-janel glapis tjel eli gtjipatliaseoelisenel. Nigetj aptj matjasis messig ag gelolg lapalcesigtog eli patliaseois Portneuf, tloogog gino piloi gómi, tan mitjijtjg metlasipongeg tjel neot gisi oll notjót-ges, messiglésep atignasoagan elogóoag-an ag gesaltimgeoei. Sgato mógoetj nogotj tepigenaog osiaoi notjótgegen, lepieg tóg apatjasit ag tetlaogsit oan-tagóigtog glapis Gisolgoigtog oigomotj. Paseg alasoimat ag emitogoolatji eol-etjoltjiltji gesinogotiltji, gisigoltjil-

jtji tan tetli angocioetji, ag mitjoatjijtji metj piloi tetli oetjítóg mimatjjoagan ag oelitasoagan. Oitjeli aegtigtog, oentjigoómigtog metj oelimatji tesiltji saliteoolatji, ag nenesi ignemoetóg tan paseg mógoei oetallgamit ogsitgamog, ogtjlatj metj ogisi mgasi pógótangasa, igag onagoóm oigomotj Gisolgoigtogel tanel metj gesalasenel ag elogóoasenel ola pgoeg negaoo.

TALI GSEGAT ELPATOTJ.

Pigoelg solieoei ignemot tan gis-gecpatóg.

Asitelmot ooltjijtjgaatimoo tan paseg oeni ag mógoetj goiloitetemameg oeni negela.

Ignemot aptessigen ogisi pgitton ad-asitj ag otapatji pisgoan tan totjio gsatga.

Mógoetj pipanimameg tami eigos gisna oeni oitapa.

Teli ginamot paseg omgitetemen solieoei ag oigoatjetjel, tógo mo otal-litetemen oimtemgeoei.

Getoi apangitotj otjit tan paseg mógoei olategetj gisna apógónemoatjet oigmatjel.

Netagitetgel ologoatemem igatagan, gisi otjlatjetl tgegel otelategelin.

Asimot oponi getlamsetoan ongigel ag patliasel.

Telj ginamot elpatotj ma pgitjeneg ogsoagan.

Mógoetj gisi oetjoi gsaltimog tan tllisip neotetjit oesami oleg, tógo gisg oesami eoljetjit.

Oen gesalatjel oigmatjel pa sig oel-jit oelelatjel li aptjetjteteo tan tetj gsaloei.

Migoitelmanetj genitjgamtjinag, mo paseg tloatinetj, gis pógtangitatzig, meloijt tloatinetj, gis sag oeli ogsh-jinoktipenig.

REMERCIEMENTS—THANKS.

- L. P. C., St. Omer, 2 abonnements.
 G. P. Leguille, 2 abonnements.
 Mrs. J. A. R., Bear River, 1 abon-
 Mrs. W. R., Bear River, 2 abon-
 Dme Ch., Sanbornville, 1 abon-
 G. A. D., Sanbornville, 2 abon-
 J. G. A. J., North Stratford, 2 ab-
 et \$4.00.
 A. A. S., Groveton, 4 abonnements.
 J. C. C., Berlin Falls 4 abonnements.
 O. J. D. Somersworth, 1 abonnement.
 J. J. R., Dover, 1 abonnement.

COLLÈGE SÉRAPHIQUE

des F. M. Capucins de S. François pour l'éducation des enfants désireux d'entrer dans l'Ordre... Prix de la pension \$50. S'adresser au R. P. Directeur, rue Wellington 1062, Ottawa, Ont.

Patlas tan mitjôtg ola espi patlas-
tjijéoi geginamathngéoi Sepastai
tjéoi pemnitobœt listogotjg, tjel
gantieoingeg eli paggasis geginomœs
egemenag S. Antœneoi alasotmô-
tœmtjijigotg.

WANTED.

A copy of Rand's Dictionary of Micmac Language, or some other Dictionary or vocabulary of Micmac Language. Also Dictionary of Maliseet Language. Apply quoting prices to

J. & A. McMILLAN,
Box 409,
Saint John,
New Brunswick, Canada.

Extract from Official 'Programme of Studies for Indian Schools.'

Pupils must be taught to read loud and distinctly. Every word and sentence must be explained to them and from time to time they should be required to state the sense of a lesson or sentence, in their own words, in English, and also in their own language, if the Teacher understands it.

**TRANSLATION—Gepelnôleoi Tep-
lotagan—Mitjoatjitig miamotj gesigaoi
ag nestoi gilitjatitjig...Tan tesig gelo-
soagan miamotj geginoatitig tan te-
loeg; tjitoaga pipanigemotjig ogoit-
emeneo negemô pa ogelosoaganemoag
tan gisgitemititj, aglasieoigotg ag elp
negemô tan telisobititj, msetemelitjel
notji ginamoetisgol.**

MICMAC BOOKS.

NOW READY.—Sacred History in the Micmac Language, price .50cts. Sag metj tel pmj Alasotmeoinoingel usgitgameg. For Micmac Schools write to the Deputy Superintendent of Indian Affairs, Ottawa.

The Micmac Catechism—Sigentati-
ngéoi—5¢. Special discount for
School Children.

Prayer Book.—Alasotmagaani Oigat-
gen—in the press.

The Micmac Messenger—Migmaoi
Solnaljtjig—Monthly Newspaper—50c.
a year.

ADVERTISING RATES.

The Micmac Messenger will receive a limited amount of advertising at the following rates:—

Reading Notices, .10c. per line; Display Advertisements, .50 cts. per inch; Reading Notices, per line, 1 year \$1; Display Advertisements, per inch, 1 year \$3.00. Printed in English, French and Micmac, or either at will.

Parties wishing to reach the Micmacs of Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland will find this an excellent medium.



Synopsis of Canadian Northwest Land

Regulations

Any person who is the sole head of a family, or any male over 18 years old may homestead a quarter section of available Dominion land in Manitoba, Saskatchewan or Alberta. The applicant must appear in person at the Dominion Lands Agency or Sub-Agency for the district. Entry by proxy may be made at any agency, on certain conditions, by father, mother, son, daughter, brother or sister of intending homesteader.

Duties.—Six months' residence upon and cultivation of the land in each of three years. A homesteader may live within nine miles of his homestead on a farm of at least 80 acres solely owned and occupied by him or by his father, mother, son, daughter, brother or sister.

In certain districts a homesteader in good standing may pre-empt a quarter-section alongside his homestead. Price \$3.00 per acre. **Duties.**—Must reside six months in each of six years from date of homestead entry (including the time required to earn homestead patent) and cultivate fifty acres extra.

A homesteader who has exhausted his homestead right and cannot obtain a pre-emption may take a purchased homestead in certain districts. Price \$3.00 per acre. **Duties.**—Must reside six months in each of three years, cultivate fifty acres and erect a house worth \$300.00.

W. W. CORY,

Deputy of the Minister of the Interior
N. B.—Unauthorized publication of
this advertisement will not be paid for.